

ANTI-VANDALISMUS DOME KAMERA

SCC-C9302(F)P

Bedienungsanleitung

D

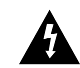


Sicherheitshinweise

Ziel dieser Information ist es, den ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Geräts sicherzustellen und dadurch Gefahren oder Sachbeschädigungen zu vermeiden. Bitte befolgen Sie alle Anweisungen.

❖ Die Hinweise sind in “Achtung” und “Warnung” wie unten geteilt.

Warnung Die Nichtbeachung eines Warnhinweises kann zum Tode oder zu schweren Verletzungenführen.	**Achtung** Die Nichtbeachtung eines mit Achtung gekennzeichneten Hinweises kann zu Verletzungen und Sachschaden führen.



Warnung

1. Achten Sie darauf, daß Sie nur den mitgelieferten Adapter verwenden. Die Verwendung eines anderen Adapters als des mitgelieferten kann Feuer, einen Stromschlag oder die Beschädigung des Geräts verursachen.

2. Beim Anschließen der Netz- und Signalkabel müßen Sie zuerst die externen Anschlußbuchsen überprüft werden. Schließen Sie die Alarmsignalkabeladern an die Alarmanschlüße an.
   Der DC12V Netzadapter an die SCC-C9302P Netzsteckdose anschließen und achten Sie dabei auf die richtige Polarität. Schließen Sie der DC12V oder AC24V Netzadapter an den SCC-C9302P Stromeingang an.

3. Schließen Sie nicht mehrere Kameras an einen Adapter an.
   (Wird die Kapazität überschritten, kann es zu einer anormalen Wärmeentwicklung oder Feuer verursachen.)

4. Stecken Sie das Neztkabel fest in die Steckdose ein.
   (Ein loser Anschluß kann Feuer verursachen.)

5. Bei der Wand - oder Deckeninstallation bringen Sie die Kamera sicher und fest an.
   (Fällt die Kamera herunter, kann es zur Verletzung von Personen kommen.)
6. Plazieren Sie keine leitfähigen Gegenstände (wie z.B. Schraubenzieher, Münzen und metallene Objekte) oder mit Wasser gefüllte Behälter auf der Kamera.
   (Das kann zur Verletzung von Personen durch Feuer, Stromschlag oder herunterfallende Gegenstände führen.)
7. Die Kamera darf nicht an einem rußigen, staubigen oder feuchten Ort installiert werden.
   (Andernfalls besteht die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags.)
8. Beim Auftreten eines ungewöhnlichen Geruchs oder einer Rauchentwicklung, die vom Gerät ausgehen, ziehen Sie unverzüglich das Netzkabel aus der Steckdose und wenden Sie sich an Ihr Kundendienstzentrum. (Die Fortsetzung des Gebrauchs kann in diesem Fall zu Feuer oder einem elektrischen Schlag führen.)
9. Sollte das Gerät nicht störungfrei funktionieren, setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder dem nächsten Kundendienstzentrum in Verbindung. Das Gerät darf niemals in keiner Weise zerlegt oder modifiziert werden. (Keine Haftung für die Probleme übernimmt werden, die durch unbefugte Abänderungen oder einen Reparaturversuch herbeigeführt sind.)
10. Beim Reinigen darf Wasser niemals direkt auf die Geräteteile gelangen.
   (Andernfalls besteht die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags.) Die Oberfläche kann mit einem trockenen Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie für das Gerät keine Reinigungsmittel oder chemischen Reiniger, da sich durch solch Mittel die Farbe ablösen und der Oberflächenüberzug beschädigt werden kann.



Achtungen

1. Lassen Sie keine Gegenstände auf das Gerät fallen, und setzen Sie es einen starken Stößen aus. Setzen Sie die Kamera keinen Starken Vibrationen oder magnetischen Störfeldern aus.
2. Die Kamera darf nicht an Orten mit hohen Temperaturen bzw .tiefen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit installiert werden.
   (Andernfalls besteht die Gefahr eines Brandes oder Stromschlags.)
3. Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie z.B. einem Heizgerät oder Heizkärper, und an Orten, an denen es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist. (Hier besteht Feuergefahr.)
4. Wenn Sie die bereits installierte Kamera an einen anderen Ort verlegen wollen, achten Sie darauf, die Kamera auszuschalten, bevor Sie sie abnehmen oder neu installieren.
5. Die Installation sollte an einer gut belüfteten Stelle erfolgen.
6. Ziehen Sie bei einem Gewitter den Netzstecken.
   (Die Nichtbeachtung kann zu Feuer oder einer Beschädigung des Geräts führen.)

Inhalt

D

Kapitel 1

Übersicht

Dieses Kapitel enthält eine kurze Einführung in die Kamera und beschreibt ihre Hauptmerkmale, die Bezeichnung der Teile und ihre Funktionen.



D

Einführung

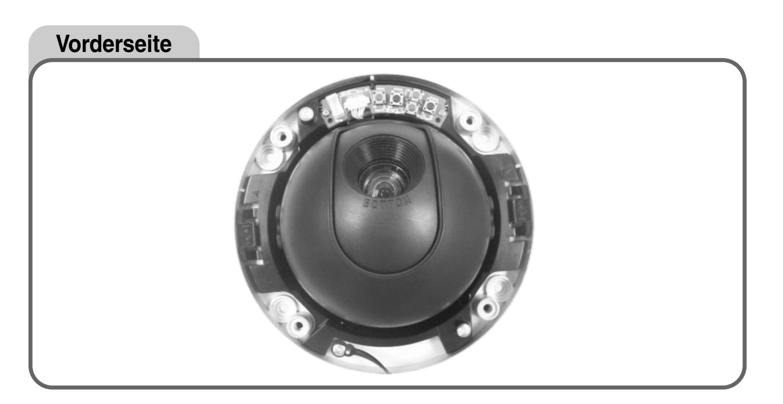
Die Kamera Anti-Vandalismus-Dome-Kamera ist ein haubenförmiges Überwachungsgerät, das sich bestens für den Einsatz in Geldinstituten, Einzelhandelsgeschäften, Bürogebäuden, Industrieanlagen usw. eignet.

Die Kamera ist eine fortschrittliche überwachungsvorrichtung, die dank 12fach-Zoomobjektiv und digitalem Zoom-IC eine Überwachung mit max. 120fachem Zoom erlaubt.

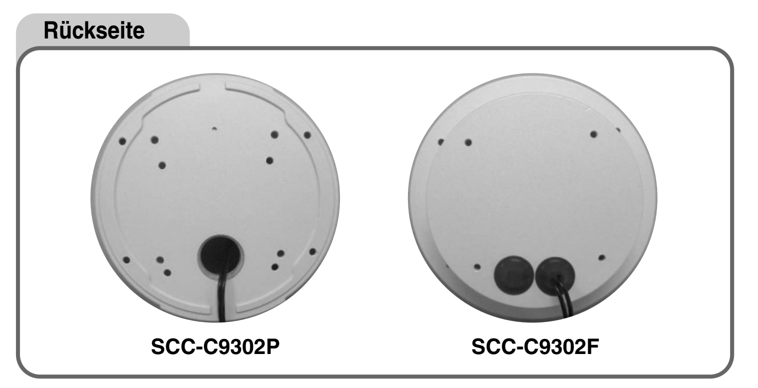
Die Kamera ist ein multifunktionales Überwachungsgerät, das mit allen Hauptmerkmalen bereits existierender Überwachungskameras ausgestattet ist: Die Wenig-Light-Überwachungsfunktion ermöglicht die Aufnahme bewegter Objekte bei sehr geringer Beleuchtung , die Wei·abgleichsfunktion sorgt für eine exakte Farbwiedergabe bei einer beliebigen Lichtquelle, die BLC-Function erlaubt eine wirkungsvolle Gegenlichtkompensation auch an Orten mit starkem Lichteinfall und die Autofokusfunktion verfolgt und fokussiert bewegte Objekte automatisch.

Bezeichnung der Teile und ihre Funktionen

Vorderseite



Rückseite



D

❶ Kamerabedienungsschalter (Einstellschalter)



Die Funktionen der Schalter im Kamerabedienfeld ändern sich je nachdem, ob sich die Kamera gerade in der Normalbetriebsart (wo das Einstellmenü nicht auf dem Bildschirm angezeigt wird) oder im Einstellmenümodus befindet.

➜ **Normalbetriebsart**

- Richtungstasten [AUF/AB]: Die Taste [AUF] fungiert als ZOOM-TELE-Schalter, die Taste [AB] - als ZOOM-WIDE-Schalter.
- Richtungstasten [LINKS/RECHTS]: Die Taste [LINKS] fungiert als FOKUS-NAH-Schalter, die Taste [RECHTS] - als FOKUS-WEIT-Schalter.
- Taste [ENTER]: Mit dieser Taste gelangen Sie in das Einstellmenü.

➜ **Einstellmenümodus**

- Richtungstasten [AUF/AB]: Mit diesen Tasten wird der Cursor auf- und abwärts bewegt.
- Richtungstasten [LINKS/RECHTS]: Mit diesen Tasten wird der Cursor nach links und rechts bewegt oder werden die Werte, die in jedem Einstellmenü zugewiesen werden können, der Reihe nach angezeigt.
- Taste [ENTER]: Mit dieser Taste wird ein Einstellmenü mit dem jeweiligen Untermenü ausgewählt, das Untermenü geöffnet und der aktuelle Wert akzeptiert.

❷ Netzeingang und Videoausgang (4-polig)

An diese Anschlüsse werden das Netzadapterkabel und das videokabel angeschlossen.

❸ RS485-Anschluss und Alarmeingang (6-polig)

An diese Anschlüsse werden das RS485-Fernbedienungskabel und ein Kabel zur Übertragung der Alarmsignale während des ALARM PROG-Modus angeschlossen.

Kapitel 2

Installation der Kamera

In diesem Kapitel wird erläutert, was vor der Installation der Kamera zu beachten ist, wie man eine geeignete Installationsstelle auswählt und welche Vorsichtsmaßnahmen bei der Installation zu treffen sind. Nun können Sie die Kamera installieren und die Kabel anschließen.



D

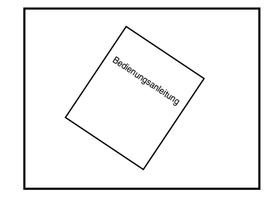
Überprüfung des Lieferumfangs

Überprüfen Sie bitte, ob die folgenden Zubehörteile im Lieferumfang enthalten sind.

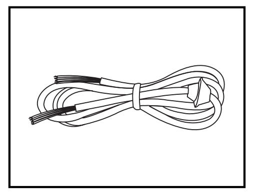
D



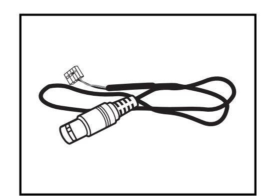
Anti-Vandalismus
Dome Kamera



Bedienungsanleitung



ALARME & RS485 kabel



Kabel für Test Monitor Output
(Test-Monitorausgang)

Bild	Bezeichnung	Standard	Menge	Verwendung
	PLASTIKDÜBEL	HUD 5	4Stck.	Setzen Sie die Dübel in die SCHRAUBENLÖCHER ein, um die Aufhängung zu stabilisieren.
	SCHNELLMONTAGESCHRAUBEN	BH M5 X L6... WHITE+0 RING	SCC-C9302P:8Stck. SCC-C9302F:4Stck.	Verwenden Sie diese Schrauben, um Löcher in der Deckenaufhängung des GEHÄUSES zu verschließen, wenn Sie das ROHR, die WANDABDECKUNG oder andere Bestandteile montieren.
	BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN	TH M4 X L30 BLK+0 RING	4Stck.	Verwenden Sie diese Schrauben bei Montage an Decke oder Wand.
	L-SCHRAUBENSCHLÜSSEL	TROX T-20	1Stck.	Verwenden Sie diesen Schraubenschlüssel, um die KUPPELABDECKUNG aufzusetzen.
	SCHABLONE		1Stck.	Installationsanleitung.

D

Vor der Installation

- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche mehr als das fünffache Gewicht (ca. 5,5 kg) der ANTI-VANDALISMUS-DECKENKAMERA (SCC-C9302P) tragen kann.
- Stellen Sie sicher, dass kein Kabel eingeklemmt ist und die Isolierung während der Installation nichtbeschädigt wird.
  Dies kann zu Fehlfunktionen oder zu Bränden führen.
- Während der Installation können Bestandteile des Produktes herabfallen und Unfälle verursachen. Stellen Sie deshalb sicher, dass sich niemand unterhalb der Montagestelle aufhält.
  Bringen Sie wertvolle Teile vor der Montage in Sicherheit.

Montagebeispiele

- Deckenmontage
- Montage direkt an einem DECKENROHR
- Wandmontage
- Montage direkt an einem WANDROHR
- Montage an der Wand, in Ecken von Räumen, an Säulen und anderen Orten mit Hilfe von ADAPTERN:
  ADAPTER FÜR WANDMONTAGE (SADT -102WM), ADAPTER FÜR MONTAGE ECKHALTERUNG (SADT-110CM) und ADAPTER FÜR MONTAGE AN PFOSTEN (SADT-100PM).
  (Diese ADAPTERTYPEN müssen separat erworben werden.)

D

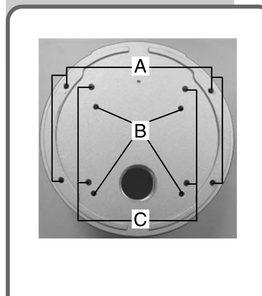
Beschreibung der LÖCHER für die Installation

A: Verwendung bei Montage direkt an der Decke oder an der Wand
- Nur wassergeschützt, wenn bei Nicht-Verwendung mit einer MASCHINENSCHRAUBE (M5 X L6...) verschlossen.

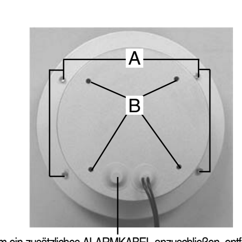
B: Verwendung bei Montage direkt an der VERTEILERDOSE
- Das Modell SCC-C9302P kann auf einer RUNDEN VERTEILERDOSE mit einem DURCHMESSER von 10,5 cm montiert werden. Das Modell SCC-C9302F wird außerhalb einer VERTEILERDOSE mit einem DURCHMESSER von 10,5 cm montiert und anschließend mit DICHTUNG und ABDECKUNG verschlossen. (VERTEILERDOSE, DICHTUNG und ABDECKUNG müssen separat erworben werden.)

C: Verwendung bei Montage mit dem ADAPTER für WANDMONTAGE (SADT-102WM)
- Nur wassergeschützt, wenn bei Nicht-Verwendung mit einer MASCHINENSCHRAUBE (M5 X L6...) verschlossen.

Unterseite der SCC-C9302P



Unterseite der SCC-C9302F



Um ein zusätzliches ALARMKABEL anzuschließen, entfernen Sie den Gummistopfen, ziehen Sie das Kabel durch das Loch und schließen Sie es an.
- Setzen Sie nach Anschluss des ALARMKABELS den Gummistopfen ordnungsgemäß wieder auf, um sicherzustellen, dass das Gerät wasserdicht ist.

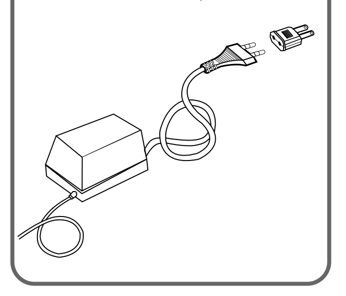
D

Vorbereitung der Kabel

Folgende Kabel werden für die Installation und den Einsatz der Kamera benötigt.

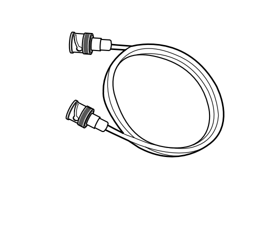
Netzadapterkabel

Der Netzadapter, der an die Netzeingangsbuchse der Kamera angeschlossen wird, hat eine Nennspannung von Gleichstrom 12 V, 600 mA oder Wechselstrom 24 V, 300 mA.



Videokabel

Das Kabel, das den Videoausgang der Kamera mit dem Monitor verbindet, ist ein BNC-Kabel.



Installation der Kamera

Montage an einem ROHR (für SCC-C9302P)

1. Lesen Sie sich vor der Montage den Abschnitt „Vor der Installation“ sorgfältig durch.
- Alle bei der Installation nicht benutzten Löcher müssen, wie im Abschnitt zur Beschreibung der LÖCHER für die Installation beschrieben, mit den mitgelieferten SCHRAUBEN verschlossen werden.

Befestigung der Unterseite der KAMERA an einem ROHR

2. Schließen Sie Stromkabel und Videokabel an, und ziehen Sie diese in das ROHR. Setzen Sie die das 3/4" Gewinde der ROHRBEFESTIGUNG der KAMERA auf das 3/4" Gewinde des ROHRS, und befestigen Sie die TEILE.
   (* Umwickeln Sie das gesamte Schraubengewinde des ROHRS mit TEFLON-KLEBEBAND, um das Gerät wasserdicht zu halten. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht am Klebeband festklebt.)

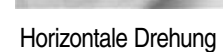






3. Drehen Sie das OBJEKTIV in die gewünschte Richtung.
   1) Entfernen Sie die KUPPELABDECKUNG mit Hilfe des L-förmigen Schraubenschlüssels aus dem mitgelieferten ZUBEHÖR. (Drehen im Uhrzeigersinn bewirkt das Verschließen der Abdeckung, Drehen gegen den Uhrzeigersinn das Entriegeln.)
   2) Drehen Sie das OBJEKTIV in die gewünschte Richtung.





Horizontale Drehung



Vertikale Drehung





Öffnung: Drücken Sie die Klemmen auf beiden Seiten der ABDECKUNG gleichzeitig nach außen und nach oben, um die ABDECKUNG zu entnehmen. Drehen Sie anschließend das OBJEKTIV. Setzen Sie nach dem Justieren die ABDECKUNG wieder auf, und drücken Sie auf diese, bis Sie ein Klickgeräusch vernehmen.

D

3) Setzen Sie die KUPPELABDECKUNG wieder auf. (Ziehen Sie die SCHRAUBE mit dem L-förmigen SCHRAUBENSCHLÜSSEL fest an, damit das Gerät wasserdicht ist.)
   - Um die Ausrichtung des SAMSUNG-LOGOS auf der KUPPELABDECKUNG zu verändern, setzen Sie das Verbindungsgummi, wie in der folgenden Grafik dargestellt, neu ein (nur 180°).



Seitliche Befestigung der KAMERA an einem ROHR

1. Ziehen Sie Strom- und Videokabel durch das ROHRLOCH an der Unterseite der KAMERA und durch dasROHRLOCH an der Seite.
   1) Verwenden Sie einen Schlitzschraubenzieher, um die HUTSCHRAUBE im seitlichen ROHRLOCH vom GEHÄUSE zu entfernen, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.



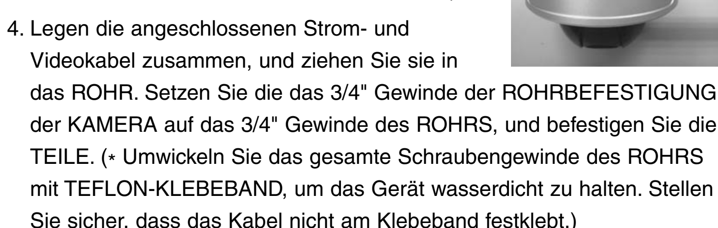

   2) Ziehen Sie Strom- und Videokabel durch das ROHRLOCH an der Unterseite der Kamera und anschließend durch das ROHRLOCH an der Seite.



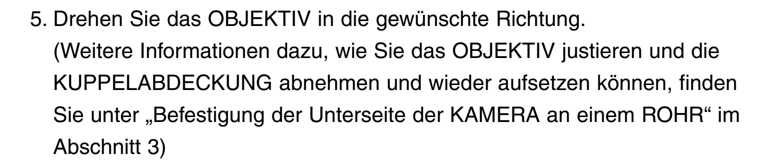

3. Verwenden Sie einen Schlitzschraubenzieher, um die HUTSCHRAUBE wieder ins GEHÄUSE einzusetzen, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen. (Stellen Sie sicher, dass sich an der HUTSCHRAUBE ein O-Ring (P22 T2.4) befindet. Ohne O-Ring kann nicht gewährleistet werden, dass das Produkt wirklich wasserdicht ist, und es kann zu Fehlfunktionen kommen.)




4. Legen die angeschlossenen Strom- und Videokabel zusammen, und ziehen Sie sie in das ROHR. Setzen Sie die das 3/4" Gewinde der ROHRBEFESTIGUNG der KAMERA auf das 3/4" Gewinde des ROHRS, und befestigen Sie die TEILE. (* Umwickeln Sie das gesamte Schraubengewinde des ROHRS mit TEFLON-KLEBEBAND, um das Gerät wasserdicht zu halten. Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht am Klebeband festklebt.)



5. Drehen Sie das OBJEKTIV in die gewünschte Richtung. (Weitere Informationen dazu, wie Sie das OBJEKTIV justieren und die KUPPELABDECKUNG abnehmen und wieder aufsetzen können, finden Sie unter „Befestigung der Unterseite der KAMERA an einem ROHR“ im Abschnitt 3)

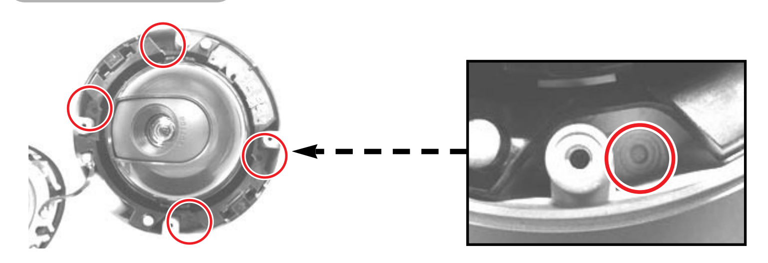


D

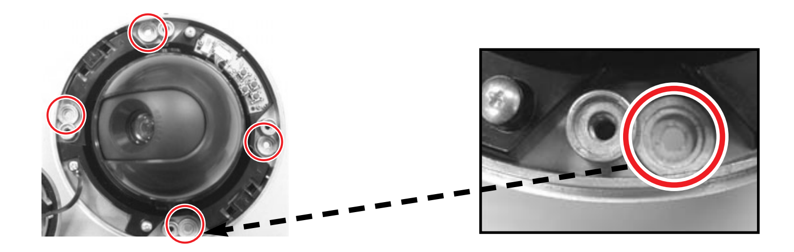
Deckenmontage (für SCC-C9302P)

1. Lesen Sie sich vor der Montage den Abschnitt „Vor der Installation“ sorgfältig durch.
   - Alle bei der Installation nicht verwendeten Löcher müssen, wie im Abschnitt zur Beschreibung der LÖCHER für die Installation beschrieben, mit den mitgelieferten SCHRAUBEN verschlossen werden.
2. Bohren Sie mit Hilfe der mitgelieferten SCHABLONE ein Loch (Durchmesser 5 mm, Mindesttiefe 35 mm) an der Stelle, an der Sie die Kamera montieren möchten. Setzen Sie den mitgelieferten PLASTIKDÜBEL (HUD 5) vollständig ein.
3. Schließen Sie Strom- und Videokabel an, und stellen Sie bei der Verlegung der Kabel sicher, dass diese bei der Installation der KAMERA nicht beschädigt oder eingeklemmt werden.
4. Entfernen Sie die KUPPELABDECKUNG, um die KAMERA zu installieren.
   (Weitere Informationen dazu, wie Sie die KUPPELABDECKUNG abnehmen und wieder aufsetzen können, finden Sie unter „Befestigung der Unterseite der KAMERA an einem ROHR“ im Abschnitt 3)
5. Installieren Sie die KAMERA.
   Achten Sie beim Anbringen der KAMERA darauf, dass die Löcher der Kamera über den DÜBELN liegen, und befestigen Sie die Kamera an allen vier Stellen unter Verwendung von MONTAGESCHRAUBEN (TH M4 X 30) und O-Ringe.
   (Ohne O-Ring kann nicht gewährleistet werden, dass das Produkt wirklich wasserdicht ist.)

For SCC-C9302P



For SCC-C9302F

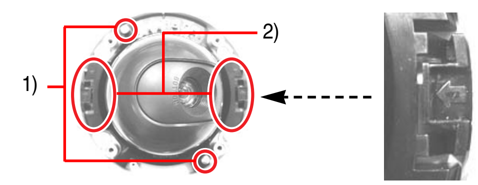


6. Drehen Sie das OBJEKTIV in die gewünschte Richtung, und setzen Sie die KUPPELABDECKUNG wieder auf.
   (Weitere Informationen dazu, wie Sie das OBJEKTIV justieren und die KUPPELABDECKUNG wieder aufsetzen können, finden Sie unter „Befestigung der Unterseite der KAMERA an einem ROHR“ im Abschnitt 3)

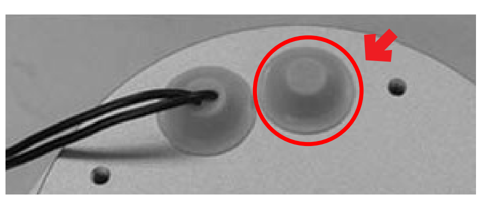
D

Zusätzlicher Anschluss des ALARMKABELS

1. Um das ALARMKABEL anzuschließen, nehmen Sie zunächst die KUPPELABDECKUNG ab.
   (Weitere Informationen dazu, wie Sie die KUPPELABDECKUNG abnehmen und wieder aufsetzen können, finden Sie unter „Befestigung der Unterseite der KAMERA an einem ROHR“ im Abschnitt 3)
2. Entfernen Sie die KAMERA aus dem GEHÄUSE.
   1) Entfernen Sie beide SCHRAUBEN, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen.
   2) Drücken Sie die Klemmen links und rechts in Pfeilrichtung nach innen, und lassen Sie dann den Schnappverschluss los. Entfernen Sie anschließend die Kamera.



3. Ziehen Sie das ALARMKABEL durch das ROHRLOCH der SCC-C9302P, und schließen Sie es danach an den ALARMANSCHLUSS auf der Platine an.
Entfernen Sie den Gummistopfen auf der SCC-C9302F, ziehen Sie das ALARMKABEL erneut durch das Loch, und schließen Sie es dann an den ALARMANSCHLUSS auf der Platine an.



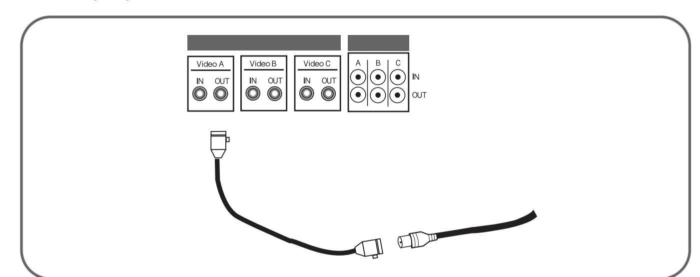
4. Setzen Sie die KAMERA wieder in das GEHÄUSE ein.
   (Richten Sie, wie in der folgenden Grafik beschrieben, die drei Markierungen auf der KAMERA nach den Laschen auf dem GEHÄUSE aus, so dass die Kamera einrastet. Die Markierungen links und rechts auf der KAMERA sind mit Pfeilen gekennzeichnet.)



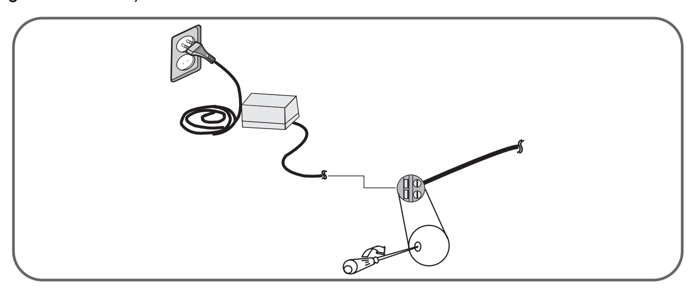
5. Drehen Sie das OBJEKTIV in die gewünschte Richtung, und setzen Sie die KUPPELABDECKUNG wieder auf.
   (Weitere Informationen dazu, wie Sie das OBJEKTIV justieren und die KUPPELABDECKUNG wieder aufsetzen können, finden Sie unter „Befestigung der Unterseite der KAMERA an einem ROHR“ im Abschnitt 3)

Anschluss der Kabel und überprüfung des Betriebs

1. Schließen Sie zuerst das eine Ende des BNC-Videokabels an den Videoausgang (VIDEO AUS) an.
2. Schließen Sie als nächstes das andere Ende des BNC-Kabels an die Videoeingangsbuchse des Monitors an.monitor.

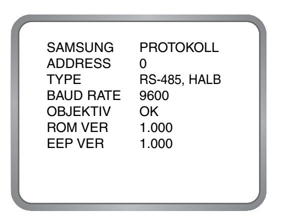


3. Schließen Sie dann den Netzadapter an. Verwenden Sie einen Schlitzschraubenzieher, um das zweiadrige Ende des Netzadapterkabels an den Netzeingangsanschluss der Kamera wie folgt anzuschließen. (GND: mit einer weißen Linie auf dem Kabel gekennzeichnet)



4. Wählen Sie die Art der Stromquelle, die Sie benutzen wollen, und stellen Sie den Energiewahlschalter auf der Unterseite des Netzadapters ein. Stecken Sie anschließend den Netzadapter in die Steckdose ein.

5. Wenn die Kamera normal funktioniert, erscheint der folgende Bildschirm und wird nach 5 Sekunden wieder ausgeblendet.



6. Bei der RS485-Steuerung überprüfen Sie bitte Folgendes:
   - Kommunikationsgeschwindigkeit: 4800 bps ~ 38400 bps
   - Datenbitanzahl: 8 bits
   - Stoppbitanzahl: 1 bit
   - Paritätsbit: None

Kapitel 3

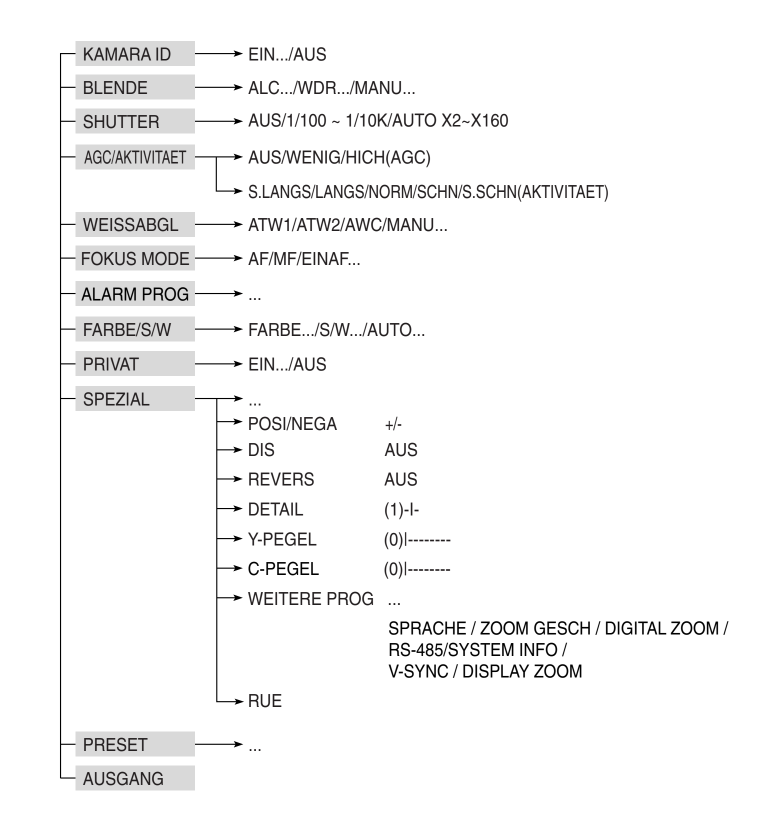
Übersicht über das Einstellmenü

Dieses Kapitel gibt einen überblick über den Aufbau der Einstellmenüs und erläutert ihre Funktionen.



D

Aufbau des Einstellmenüs

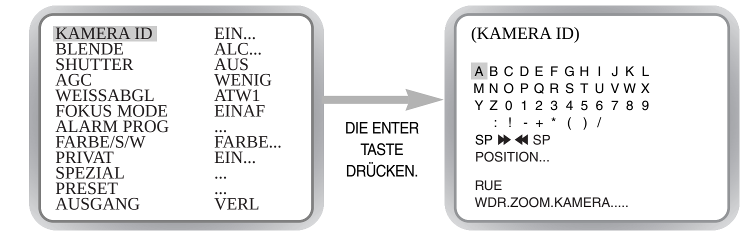


D

D

KAMERA ID

Im KAMERA ID Menü können die KAMERA ID kennzeichnen, um im Monitor der an eine Kamera angeschlossen wird, angezeigt zu werden. Stellen Sie das KAMERA ID Menü auf EIN ein... und betätigen Sie die [EINGABE] Taste und dann wird das KAMERA ID Einstellung Submenü angezeigt. Die KAMERA ID kann durch bis 20 Stellen hergestellt werden, indem Sie Alphabete, Zahlen und etwas spezielle Texte verwenden, die durch den Submenü Schirm gedient werden. Sie können die gekennzeichnete KAMERA ID auf Ihre Eigene lokalisieren, indem Sie das POSITION... Submenü verwenden.



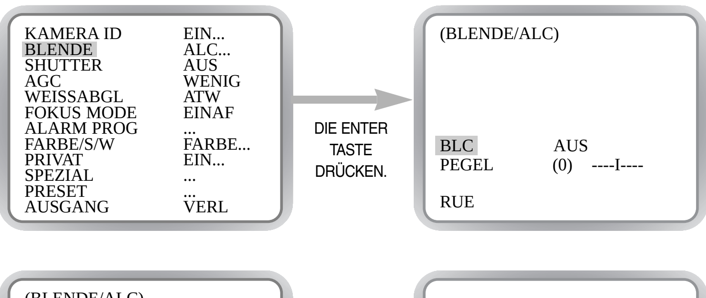
BLENDE

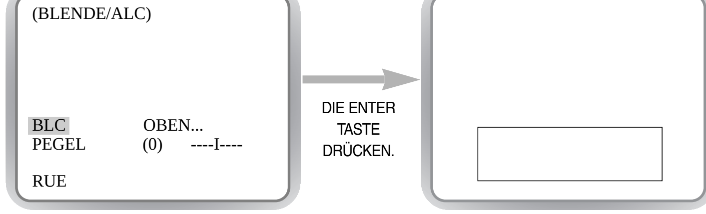
ALC

Wählen Sie ALC... vom BLENDE Menü aus und betätigen Sie die [EINGABE] Taste, und dann wird das BLC(Gegenlicht Kompensation) Einstellung Submenü angezeigt. Wenn Sie eine allgemeine Kamera verwenden, um einen Gegenstand unter Gegenlicht oder Helle Beleuchtung zu fotografieren, wird der Gebenstand wegen der Gegenlicht dunkel auf dem Monitor dargestellt. BLC(Gegenlicht Kompensation) wird verwendet, um solche Gegenlicht Probleme zu verhindern, und damit um eindeutiger Bilder unter helle Beleuchtung zu sichern.

Über die Tasten [Links, Rechts] erreichen Sie die fünf voreingestellten Bereiche OBEN…, UNTEN…, LINKS…, RECHTS… und MITTE… sowie die Funktion BENUTZER… zur Direkteinstellung der Bereiche. Im Menü BLC können Sie beispielsweise den Einstellungsbereich OBEN bestätigen, indem Sie im Untermenü OBEN… die Taste [EINGABE] drücken.

Verwenden Sie ← und → im Pegel Menü, um den Video Ausgang Pegel(Helligkeit) zu steuern.





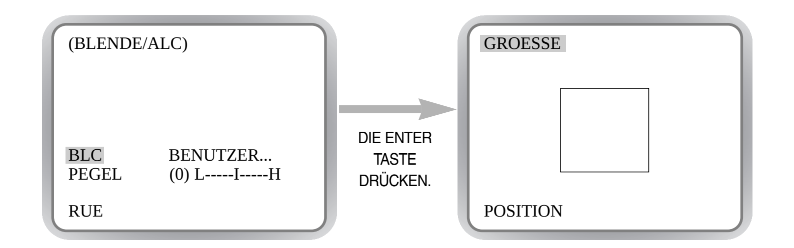
BLC

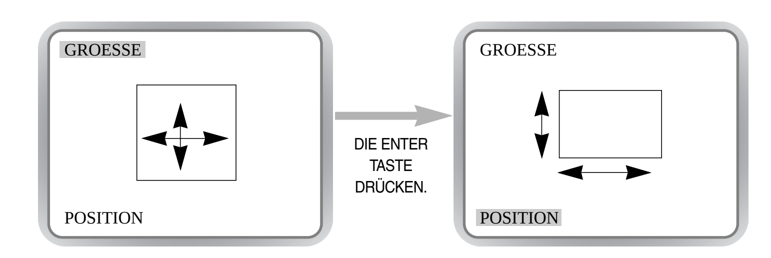
Um für Elemente im Menü BLC Größe und Position des BLC-Bereichs festzulegen, positionieren Sie mit den Tasten [Links, Rechts] den Cursor auf BENUTZER…, und drücken Sie [EINGABE]. Um über GROESSE die Größe festzulegen, verwenden Sie die Tasten [Oben, Unten, Links, Rechts],

und drücken Sie anschließend [EINGABE]. Um die Position von Bereichen festzulegen, benutzen Sie im Untermenü Position die Tasten [Oben, Unten, Links, Rechts].

D

D

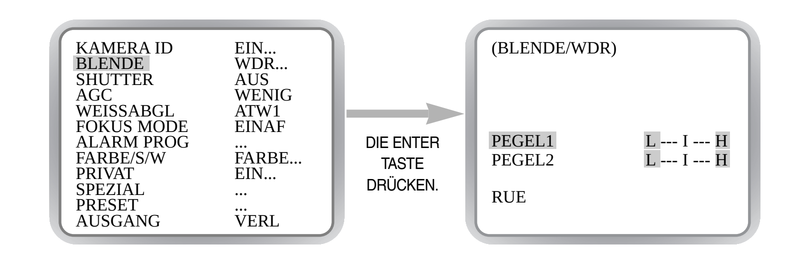




Verwenden Sie ← und → im Pegel Menü, um den Video Ausgang Pegel(Helligkeit) zu steuern.

WDR

WDR(Wide Dynamik Range) vergrößert den Vorteil eines Schirmes, meistens wirkungsvoll die Gegenstände, die im Innen oder Außen sind, gleichzeitig zu fotografieren. Kurz gesagt können beide Gegenstände deutlich wieder auferstanden werden. Wählen Sie WDR...aus und betätigen Sie die [EINGABE] Taste, um WDR PEGEL und FLIMMERFREI einzustellen.



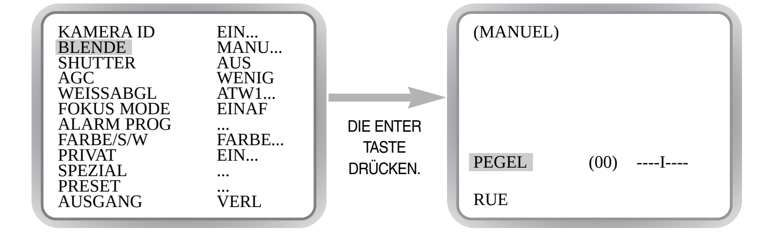
- PEGEL 1 : Die SHUTTER GESCHWINDIGKEIT mit der WDR Funktion anpassen.
- PEGEL 2 : Die Helligkeit mit der WDR Funktion anpassen.

D

D

MANU

Wenn Sie im Untermenü Blende auf MANU gehen und die Taste [ENTER] drücken, wird ein zusätzlicher Bildschirm angezeigt, über den Sie das Öffnen und Schließen der Blende manuell einstellen können.



SHUTTER

Im SHUTTER Menü können Sie die schnelle elektronische Shutter Geschwindigkeit oder langsame Auto Shutter Geschwindigkeit feststellen. Der schnelle elektronische Shutter unterstützt stützt 7 Geschwindigkeiten von 1/100(1/120) Sek. zu 1/10K Sek., um ein helles und schnelles bewegliches Bild zu fotografieren. Der langsame Auto Shutter unterstützt Ca. 10 Geschwindigkeit von x2 bis x160, um ein Bild deutlicher und heller zu beabsichtigen, indem Sie die langsame Shutter Geschwindigkeit auswählen. Wenn Sie die Kamera die Helligkeit abfragen und die Shutter Geschwindigkeit dementsprechend justieren möchten, wählen Sie ein Menü aus, das mit dem langsamen Auto Shutter beginnt. Wenn SHUTTER auf AUTO eingestellt wird, wird AGC mit BEWEGUNG ersetzt. Wenn Sie ← und → im SHUTTER Menü gedrückt halten, wird die Geschwindigkeit in der folgenden Reihenfolge geändert.

KAMERA ID	EIN...
BLENDE	ALC...
SHUTTER	AUS
AGC	WENIG
WEISSABGL	ATW1
FOKUS MODE	EINAF
ALARM PROG	...
FARBE/S/W	FARBE...
PRIVAT	EIN...
SPEZIAL	...
PRESET	...
AUSGANG	VERL

AUS → AUTOX2 → AUTOX4 → AUTOX6 → AUTOX8 →
AUTOX12 → AUTOX16 → AUTOX20 → AUTOX40 →
AUTOX80 → AUTOX160 → AUS → 1/100 → 1/250 →
1/500 → 1/1000 → 1/2000 → 1/4000 → 1/10K → AUS

❖ Wenn der BLENDE Modus auf WDR eingestellt wird, sind nur die folgenden Modi verfügbar.

AUS → AUTOX2 → AUTOX4 → AUTOX6 → AUTOX8 →
AUTOX12 → AUTOX16 → AUTOX20 → AUTOX40 →
AUTOX80 → AUTOX160 → AUS

D

❖ Wenn Sie für den Modus SHUTTER (Verschluss)eine der Einstellungen AUTO X4... (AUTO 4fach)bis AUTO X128... (AUTO 128fach)wählen,wird der Modus FOCUS (Fokus)auf dem Bildschirm als „MF“angezeigt, da er nur im Modus MF (Manueller Fokus)funktioniert. Diese Einstellung kann nicht manuell konfiguriert werden. Falls Sie eine der Einstellungen 1/100(1/120) bis 1/10K, AUS (Aus)oder AUTO X2... (AUTO 2fach) wählen, übernimmt das Gerät automatisch die letzte Einstellung des Modus FOCUS (Fokus).

❖ Wenn Sie den Modus SHUTTER (Verschluss)auf eine der Einstellungen AUTO X2 (AUTO 2fach)bis AUTO X128 (AUTO 128fach)setzen,wird die Funktion DIS (Digitale Bildst abilisierung)auf dem Bildschirm als „---“ angezeigt, da sie nur im Modus Off (Aus)fun ktioniert. Diese Einstellung kann nicht manuell konfiguriert werden. Falls Sie eine der Einstellungen OFF (Aus)oder 1/100 bis 1/10K wählen, übernimmt das Gerät automatisch die letzte Einstellung der Funktion DIS (Digitale Bildstabilisierung).

AGC/AKTIVITAET

In the AGC (Automatic Gain Control) option, you can specify whether to automatically control the GAIN when the obtained video is below a certain pegel of brightness because it was recorded under insufficient lighting. To automatically control the GAIN, set the AGC option to WENIG or HOCH. Otherwise, set it to AUS. If the you set the AGC option to WENIG, the maximum GAIN of the AGC will be set to wenig, and if set to HOCH, the maximum GAIN will be set to hoch. Wenn für den SHUTTER der Modus AUTO eingestellt ist, wird die AGC(Automatic Gain Control) auf AKTIVITAET umgestellt. Benutzen Sie im Modus AKTIVITAET die Pfeiltasten [LINKS, RECHTS], um unter den Optionen „S.LANGS / LANGS / NORM / SCHN / S.SCHN“ auszuwählen.

KAMERA ID	EIN...
BLENDE	ALC...
SHUTTER	AUS
AGC	WENIG
WEISSABGL	ATW1
FOKUS MODE	EINAF
ALARM PROG	...
FARBE/S/W	FARBE...
PRIVAT	EIN...
SPEZIAL	...
PRESET	...
AUSGANG	VERL

<AGC>

WEISSABGL

Für den Weißlichtabgleich sind drei Einstellungen wie folgt möglich:

- ATW1/ATW2 (Automatischer Weißabgleich) : In diesem Modus wird die Farbtemperatur ständig gemessen und der Weißabgleich erfolgt automatisch. Die unterstützten Farbtemperaturen sind wie folgt.
  ATW1 : 2500K ~ 9300K([1)
  ATW2 : 2000K ~ 10000K (Modus für künstliche Beleuchtung)([2)

1. Wenn die Farbtemperatur außerhalb des Bereiches im ATW1 Modus liegt, kann kein optimaler Weißabgleich erfolgen. In diesem Fall wählen Sie den ATW2 Modus.
2. Im ATW2 Modus, kann eine größere einfarbige Fläche im Bild zu Farbfehlern führen. Wählen Sie somit den entsprechenden Modus für die jeweilige Umgebung.

- AWC : In diesem Modus erfolgt der Weißabgleich in dem Sie ein weißes Blatt Papier vor die Kamera halten und die (ENTER) Taste betätigen. Der Weißabgleich wird somit einmal eingemessen. Der AWC Modus ist besonders in Bereichen mit stetig gleicher Ausleuchtung geeignet.
- MANU : In diesem Modus kann der Weißabgleich manuell eingestellt werden, entsprechend den Umgebungsbedingungen. Wählen Sie MANU aus und drücken Sie die (ENTER) Taste. Die Farbtemperatur kann nun angepasst werden. Verwenden Sie die links/rechts Taste zur Auswahl 3200K, 5600K oder OFF (BENUTZER) Modus im PRESET Menü.

* 3200K : Stellt die Farbe Temperatur auf 3200K ein.
* 5600K : Stellt die Farbe Temperatur auf 5600K ein.
* BENUTZER : Wählen Sie einen Wert vom ROT und BLAU Steuerstab aus, um die Farbe Temperatur einzustellen.

(MANU)	
PRESET	3200K
RUE	

D

FOKUS MODE

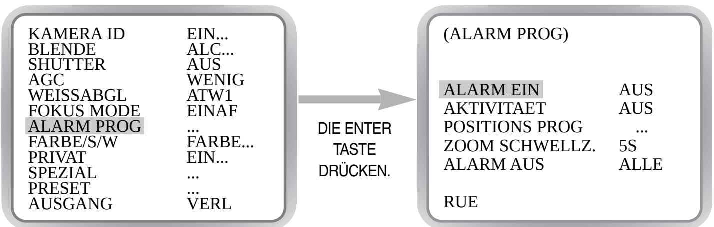
Das FOKUS MODE Menü führt MF(Manuelle Fokus) und EINAF(One Auto Fokus) durch.

- MF : Sie können manuell die Mode Fokus einstellen.
- EINAF : Im Modus EINAF dauert die Fokuseinstellung nach dem Zoomen etwa 5 Sekunden. Bei Deaktivierung gilt dasselbe wie für den Modus MF (Manueller Fokus).

KAMERA ID	EIN...
BLENDE	ALC...
SHUTTER	AUS
AGC	WENIG
WEISSABGL	ATW1
FOKUS MODE	EINAF
ALARM PROG	...
FARBE/S/W	FARBE...
PRIVAT	EIN...
SPEZIAL	...
PRESET	...
AUSGANG	VERL

ALARM PROG

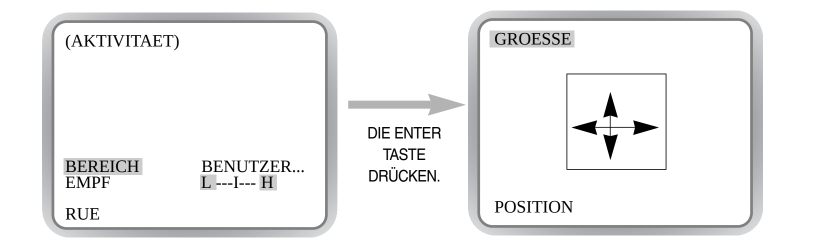
Zur Funktion Alarme Set gehören die Signale Alarme In und Alarme Aus. Sobald das Gerät ein Alar meingangssignal von einem externen Sensor empfängt, schwenkt es zu der vorher unter Positions Prog für den Alarmzustand eingestellten Position. Anschließend schwenkt das Gerät in die Ausgangsposition zurück. Ferner wird das Signal Alarme Aus an externe Geräte übertragen. Nach Ablauf der Schwellzeit in dieser Position schwenkt das Gerät in die Ausgangsposition zurück. Wenn unter Positions Prog keine bestimmte Position festgelegt wurde, wechselt der Zoom zu maximalem TELE.



ALARM PROG ermittelt jede mögliche Bewegung. Stellen Sie diese Funktion während keiner menschlichen Bewegung ein, um des Einbruches zu ermitteln. Sobald ermittelt, wird ein ALARME Signal für 5 Sekunden dauert. Als ALARM PROG jede mögliche Bewegung ermittelt, also kann die Bewegung Detektion empfindlich eingestellt werden. Wählen Sie auf EIN... aus und betätigen Sie die [EINGABE], und dann wird der ALARM PROG Submenü Schirm angezeigt.

Wenn Sie auf EIN wählen und ENTER drücken, wird das ALARM PROG Bild eingeblendet. Sie können BEREICH einstellen, in dem die Bewegungsmelder-funktion zu PRESET oder BENUTZER angewendet wird. Wenn Sie die Option EREICH zu PRESET angeben wird die Bewegungsmelder-funktion auf den Bereich Preset als werkseitige Standardeinstellung. Wenn Sie die Option BEREICH auf BENUTZER einstellen und ENTER drücken, können Sie die Bereichgröße und die Position ändern und die Bereich wählen wo Sie die Bewegungsmelder-funktion anwenden möchten.Sie können die Größe des Bereichs mit den Tasten AUF, AB, LINKS und RECHTS angeben. Drücken Sie die Taste ENTER , wenn der Bereich nicht blinkt. Wenn er beginnt zu blinken, können Sie jetzt mit den Tasten AUF, AB, LINKS und RECHTS die Position des Bereichs festlegen.Mit der Taste ENTER und die Tasten AUF, AB, LNKS und RECHTS können Sie die Gräßen und die Position des Bereichs festlegen. durch erneutes Drücken von ENTER verlassen Sie die Menu BEREICH. Sie können ödie Option EMPFINDLICH verwenden, die Bewegungsmelder-empfindlichkeit einzustellen. Je höher die Einstellung, desto empfindlicher der Bewegungsmelder.

D



❖ 1. Die Funktion „MOTION DETECTION“ (Bewegungsmelder) wird durch Helligkeitswechsel innerhalb des Einstellungsbereichs aktiviert. Je nach Helligkeitsunterschied zwischen dem Hintergrund und dem aufgenommenem Objekt, dem Status des Einstellungsbereichs und anderen Faktoren kann die Kamera versehentlich aktiviert werden.

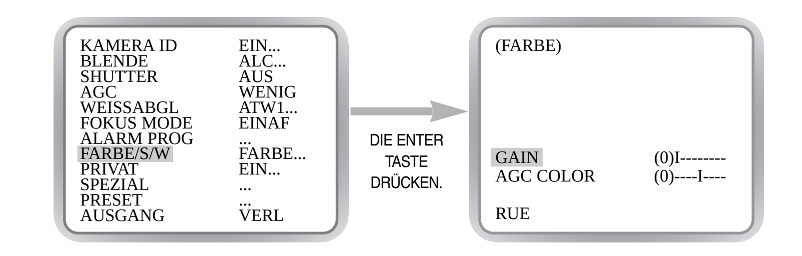
❖ 2. Folgendes kann bei einer Kamera mit eingebautem Zoom auftreten:
- Wenn sich der Zoomfaktor in Richtung TELE bewegt, kann der Rand des Bildschirms dunkel werden.
- Bei Anschluss an einen DVR oder einen LCD-Bildschirm werden die Bildschirmecken möglicherweise nicht vollständig angezeigt.

FARBE S/W

FARBE/S/W stellt IR(Infrarot) Filter an oder ab. In schlechter Beleuchtung Umgebung stellt IR Filter ab, um die Empfindlichkeit zum gleichen Niveau wie eine Schwarzweiß Kamera zu erhöhen, während es in guter Beleuchtung Umgebung, anstellt, um den Farbe Modus in normalen Schirmzustand zu umwandeln, um die Empfindlichkeit zu senken.

FARBE

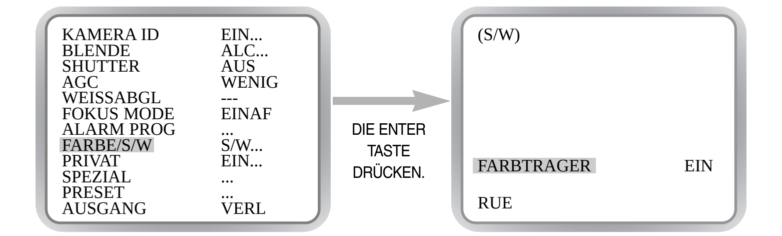
Dieses ist IR Filter EIN Modus mit einem normalen Farbe Schirm. Zum Einstellen von FARBE GAIN PEGEL drücken Sie die Taste [ENTER]. Wenn zudem die Funktion AGC aktiviert ist, können Sie den Wert für AGC FARBE PEGEL einstellen.



S/W...

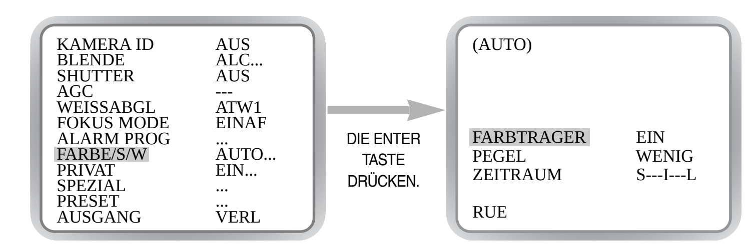
Dieses ist der IR Filter AUS Modus, Schwarzweiß (mit der gleichen Empfindlichkeit wie eine Schwarzweiß Kamera). Wählen Sie S/W... aus und betätigen Sie die [ENTER] Taste, und dann wird das S/W Submenü angezeigt. Sie können feststellen, um FARBTRAGER Signale auszusenden, indem Sie EIN oder AUS in diesem Submenü einstellen.

❖ WEISSABGLEI wird gekennzeichnet --- damit Einstellung nicht verfügbar ist.
❖ In der AUTO Mode, wird die Funktion AGC auf dem Bildschirm als „---“ angezeigt. Diese Einstellung kann nicht manuell konfiguriert werden.



AUTO...

Abhängig von Beleuchtung wird es automatisch zum FARBE oder S/W Modus geschaltet. In der schlechten Beleuchtung Umgebung, stellt IR Filter ab, um im Schwarzweiß Modus für bessere Empfindlichkeit umzuwandeln, und in der guten Beleuchtung Umgebung, stellt es an, um im Farbe Modus für schlechtere Empfindlichkeit umzuwandeln. Wählen Sie AUTO aus und betätigen Sie die [EINGABE], und dann wird AUTO S/W Submenü angezeigt, um dem S/W Pegel zu steuern. Abhängig von EIN oder AUS, kann das FARBTRAGER Signal ausgeben oder nicht.



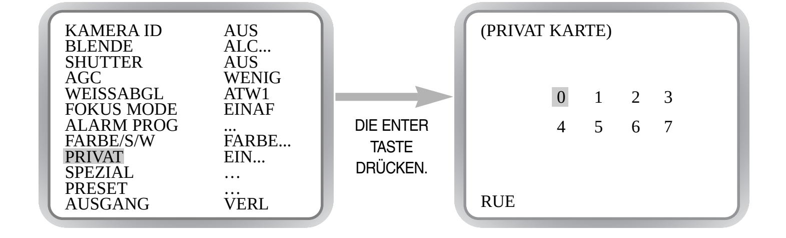
- FARBTRAGER EIN : Das Farbe Bruch Signal ist mit dem Schwarz und Weiss bildeten Videosignal zusammen ausgegeben.
- FARBTRAGER AUS : Das Farbe Bruch Signal ist nicht ausgegeben.
- PEGEL : Sie konnen die Helligkeitsstufe einstellen, die von der FARBE Mode zur S/W Mode in 3 Stufen andert: WENIG, MITTEL und HOCH.
- ZEITRAUM : Die HOLDING ZEIT fur die Schaltung zwischen der FARBE und der SW Mode je nach der Anderung in der Lichtsmenge einstellen. Sie konnen die HOLDING ZEIT in 10Sek (S), 30Sek, 60Sek oder 300 Sek (L) einstellen.

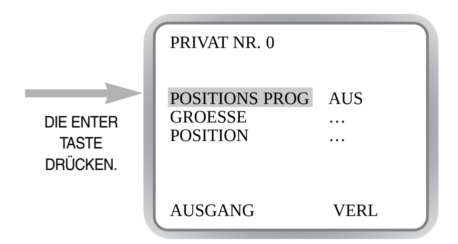
In der AUTO Mode, wird AGC in der hohen Speedmode betreiben und Sie konnen nicht es manuell andern, wie es bei “---” angezeigt wird.

D

PRIVAT

Diese Funktion bestimmt einen Bereich, der PRIVATLEBEN verletzen kann und versteckt ihn, um Privatleben zu schützen, wenn die Kamera einen Schirm einschließlich des Bereichs aufnimmt. Bis zu den 8 PRIVAT Zonen sind für die Einstellung verfügbar. Nach der PRIVAT Menü Einstellung, betätigen Sie EINGABE, um den PRIVAT ZONE Schirm zu kommen. Dann betätigen Sie die OBEN/ UNTEN/ LINKS/ RECHTS Tasten, um eins aus PRIVAT 0~7 auszuwählen und dann betätigen Sie EINGABE, um das PRIVATZONE PROG Menü zu kommen.





Sie stellen die Position von ZOOM/FOKUS im PRIVAT ZONE Bereich vom POSITION PROG Menü auf. Betätigen Sie OBEN/ UNTEN/ LINKS/ RECHTS Tasten, um die Größe von PRIVAT ZONE Bereich im GRÖSSE Menü einzustellen. Betätigen Sie OBEN/ UNTEN/ LINKS/ RECHTS Tasten, um den PRIVAT ZONE Bereich vom POSITION Menü zu lokalisieren.

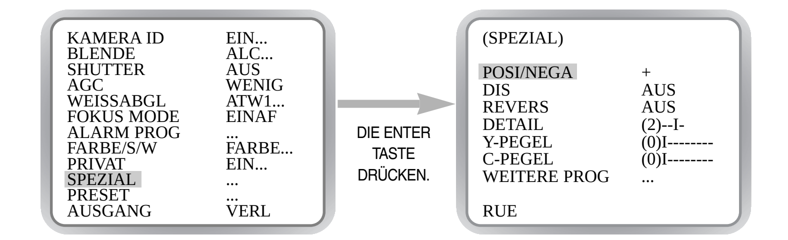
❖ Die Rand des Schirmes kann nicht durch den PRIVAT ZONE Bereich versteckt werden. Nehmen Sie sich bitte für die Einstellung in Acht.

D

D

SPEZIAL

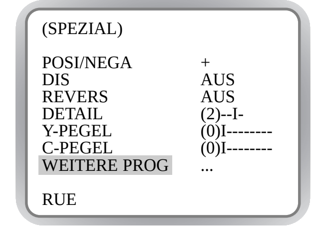
In SPEZIAL menu, you can set the settings related to the VIDEO signals and various additional functions.

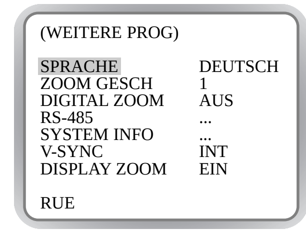


- POSI/NEGA : gibt aus, wie es ist, oder spiegelt das Video Helligkeit Signal.
- DIS : Digital Image Stabilisation. Gleicht Handzitternde Störungen aus.
- REVERS : Spiegelt Videosignale vertikal.
- DETAIL : Steuert der horizontale oder vertikale Unterschied.
- Y-Pegel : Hier können Sie den Pegel für das Synchronisationssignal und für die Gesamthelligkeit des Videosignals einstellen.

❖ Es wird empfohlen, DIS Funktion unter keine Ersch ütterung Umgebung zu deaktivieren.

- C-Pegel : Hier können Sie den Pegel für das Farbtrager-Signal und für das gesamte Farbsignal des Videosignals einstellen.
- WEITERE PROG : Im Menü WEITERE PROG können Sie unter anderem die Optionen SPRACHE, CTRL TYPE, ZOOM GESCH, D-ZOOM, RS-485, SYSTEM INFO… oder V-SYNC einstellen.



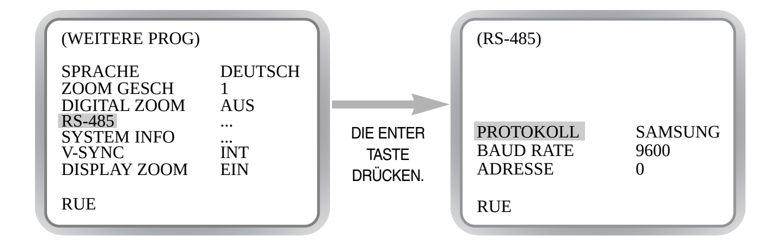


- SPRACHE : Diese Funktion wählt eine Sprache für MENÜ Einstellung aus. Betätigen Sie OBEN/ UNTEN Taste, um Englisch, Französisch, Deutsch, Spanisch oder Italienisch zu wählen, und die ausgewählte Sprache wird auf den ganzen Schirm angewendet.

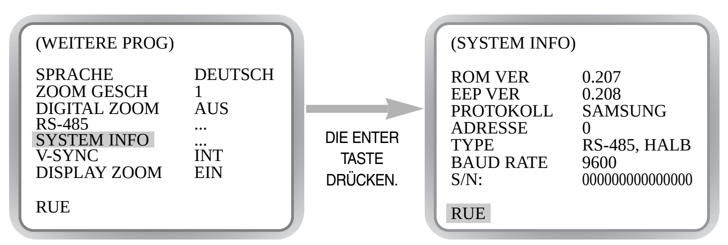
D

D

- ZOOM GESCH : Verwendet [Links, Rechts] key im Zoom Geschwindigkeit Menü, wie folgt einzustellen.
- ZOOM GESCH 1 : Ca. 17Sek. von X 1 zu X 12(langsamste)
- ZOOM GESCH 2 : Ca 10Sek. von X 1 zu X 12(langsam)
- ZOOM GESCH 3 : Ca 6Sek. von X 1 zu X 12(schnell)
- ZOOM GESCH 4 : Ca 3Sek. von X 1 zu X 12(schnellste)
- D-ZOOM : Stellt das Digital Zoom Vergrößerung Ratio bis zum x10 ein.
- RS-485 : Stellt RS-485 Kommunikationsprotokoll, Adresse und Baudrate ein.

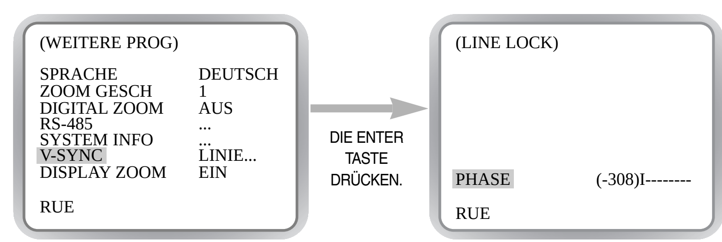


- SYSTEM INFO : Sie können die Einstellungen für die RS-485-Kommunikation, die Seriennummer des Geräts und die Softwareversion bestätigen.



D

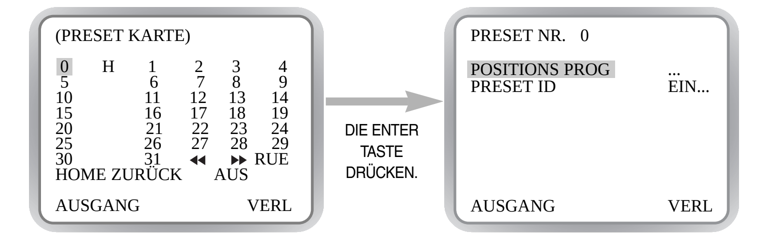
- V-SYNC : INT wird ausgewählt, um interne Synchronisierung zu verwenden. LINIE... wird verwendet, um mehrere Kameraphasen für den Multi-Kamerabetrieb zu synchronisieren, indem man ein externes Signal(AC Signal) verwendet. Während es eine geringfügige Abweichung zwischen Sätzen geben kann, justieren Sie PHASE, um dieses Handikap zu überwinden. Wenn Sie AC Power Quelle verwenden, ist V-SYNC verfügbar. Wählen Sie LINIE... aus und betätigen Sie die [ENTER], und dann wird das PHASE Steuer Submenü angezeigt. Die PHASE Steuerung reicht von -106H zu +106H was NTSC anbetrifft und von -138H zu +138H was PAL anbetrifft.



❖ Bei Gleichstromversorgung wird das Menü V-SYNC mit dem Symbol --- angezeigt, und Sie können keine Einstellungen vornehmen.

PRESET

Wählen Sie das PRESET Menü aus und betätigen Sie die [EINGABE], und dann wird der PRESET KARTE Submenü Schirm angezeigt.



Wählen Sie die PRESET NUMMER aus und betätigen Sie die [EINGABE] Taste, und dann wird der oben genannten Schirm angezeigt.
- POSITION Prog.: Merkte sich die Position von ZOOM oder von FOKUS.
- PRESET ID: Kennzeichnet die ID auf der Grundlage von PRESET Position; wie die KAMERA ID.

❖ HOME ZURÜCK geht automatisch zur Ausgangsposition, und sollte dort kein Taste Eingabe geben, während einer bestimmten Zeit. Die HOME Position wird auf PRESET 0 einstellt, wenn es gespeichert wird, oder aus wenn es nicht.

HOME ZURÜCK Zeit Einstellung

AUS → 15S → 30S → 45S → 1M → 2M → 3~59M →
1 STUNDE → 2 STUNDE → 3~12 STUNDE

AUSGANG

Das AUSGANG Menü wird verwendet, um das Kamera Einstellung Menü zu beenden.

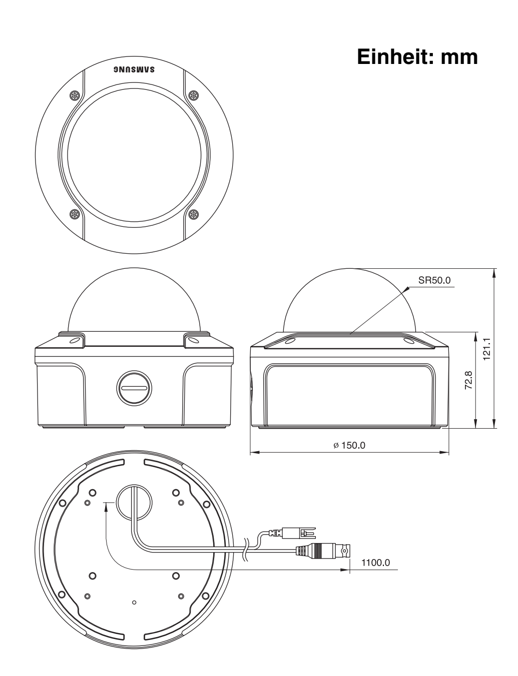
- VERL : Übergeht alle von Ihnen vorgenommenen Veränderungen und stellt das vorherig gespeicherte Einstellmenu wieder her.
- SICHERN : Speichert die Einstellungen, die bisher verändert worden sind.
- PRESET : Ignoriert jede mögliche Änderung und geht zur Default Einstellung vom KAMERA Menü, wie die Fabrikeinstellung. (RS-485, PRESET, PRIVAT MENU ausgeschlossen)

KAMERA ID	EIN...
BLENDE	ALC...
SHUTTER	AUS
AGC	WENIG
WEISSABGL	ATW1
FOKUS MODE	EINAF
ALARM PROG	...
FARBE/S/W	FARBE...
PRIVAT	EIN...
SPEZIAL	...
PRESET	...
AUSGANG	VERL

D

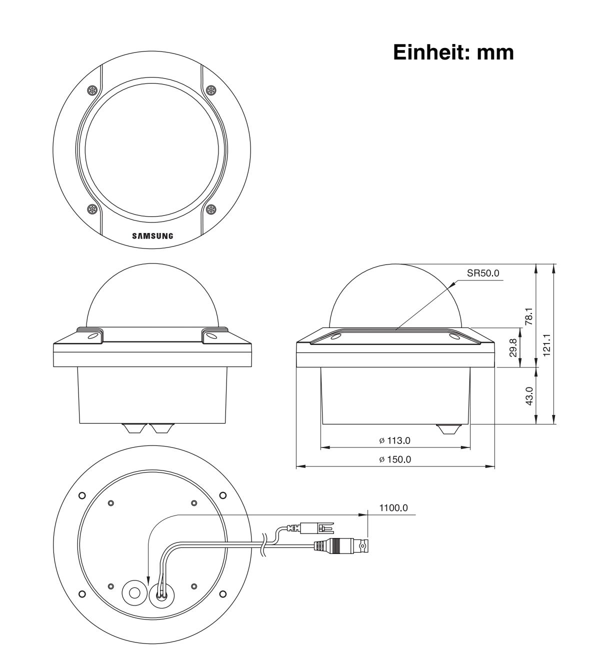
SCC-C9302P

Einheit: mm



SCC-C9302(F)P

Einheit: mm

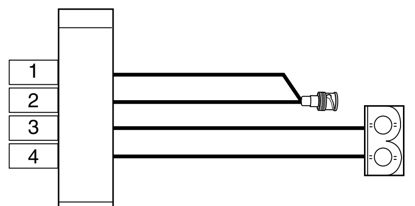


D

Stiftbelegung des externen Anschlusses

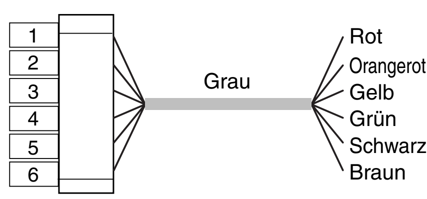
D

CN 52 : Kameranetzeingang und Videosignalausgang



Stift-nummer	Stiftbelegung
1	VBS_AUS
2	GND
3	AC24-
4	AC24+

CN 51 : RS485 Steuer-und Alarmausgang



Stift-nummer	Stiftbelegung
1	485_B(-)
2	485_A(+)
3	GND(COM)
4	ALARME_IN
5	GND
6	ALARME_AUS

Produktspezifikationen

Parameter	Beschreibung
Produkttyp	ANTI-VANDAL DOME KAMERA
Spannungsquelle	AC 24V ± 10% (NTSC:60Hz ± 0.1Hz, PAL:50Hz ± 0.1Hz), DC12V +10% ~ -5%
Leistungsaufnahme	Ca. 6W
Fernsehnorm	NTSC(PAL) Standardfarbsystem
Bildaufnehmer	1/4 Zoll IT S-HAD CCD
Effektive Pixel	NTSC : 768(H) X 494(V) PAL : 752(H) X 582(V)
Abtastverfahren	NTSC : 525 Zeilen, 2:1 Zeilensprung PAL : 625 Zeilen, 2:1 Zeilensprung
Zeilenfrequenz	Horizontal(NTSC) :15,734 Hz(INT) / 15,750 Hz(L/L) Horizontal(PAL) :15,625 Hz(INT) / 15,625 Hz(L/L) Vertical(NTSC) : 59.94 Hz(int) / 60 Hz(L/L) Vertical(PAL) : 50 Hz(int) / 50 Hz(L/L)
Synchronisationsverfahren	INT/Linie Lock
Auflösung	480 TV-Zeilen
Signal-Rauschabstand	52dB (AGC Aus)
Min. Szenenbeleuchtung	FARBE : 0.2 Lux (bei Restlichtbetrieb X4) / 0.005 Lux (bei Restlichtbetrieb X160) S/W : 0.02 Lux (bei Restlichtbetrieb X4) / 0.0005 Lux (bei Restlichtbetrieb X160)
Farbtemperatur	ATW/AWC/Manuell MODUS (3200°K, 5600°K, R/B-Verstärkungsregelung)
Elektronischer Shutter	Aus, 1/100(NTSC), 1/120(PAL), 1/250, 1/500, 1/1K, 1/2K, 1/4K, 1/10K sek

D

Produktspezifikationen

Parameter	Beschreibung
Gegenlichtkompensation	Aus/Ein (Einstellung des Bereichs)
Restlichtbetrieb	Aus/Auto 2x~160x
Digitalzoom	Aus/Ein (x10)
Bewegungsmeldung	Aus/Ein (Einstellung von Bereich/Lichtempfindlichkeit)
Videosteuerung	Einstellung von Posi/Nega, SPIEGEL, Detail
Signalausgang	Composite-Videoausgang: 1,0 Vss 75 Ohm/BNC
Objektiv	Brennweite : 3.6 ~ 43.2 mm Blende : F1.8(Weit), F2.6(Nah) Mindestentfernung zum Objekt : 1 m
ALARME	Alarme-Eingang : 1 ein / Alarme-Ausgang : 1 aus
Fernbedienung	RS485 (Halbduplex)
Temperatur bei Betrieb	-10°C ~ +50°C (14°F~122°F)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb	~90%
Abmessungen	150(ø) x 121 mm
Gewicht	SCC-C9302P : 1.1Kg / SCC-C9302F : 0.88Kg (Nettogewicht)

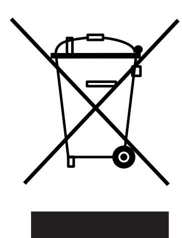
Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

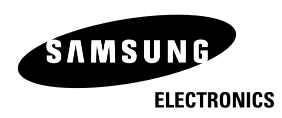
(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.





Part No. AB68-00578A(00)